

زبان عربی

- ۱- گزینه «۳» - «الحياة الدنيا: زندگی دنیا» (رد گزینه‌های «۱» و «۴») / «لهو و لعب: یک سرگرمی و یک بازیچه» نکره هستند، نه معرفه (رد گزینه‌های «۲» و «۴») (طاهری) (پایه دوازدهم - درس سوم - ترجمه) (دشوار)
- ۲- گزینه «۲» - «الصلة الثقافية: پیوند فرهنگی» (رد گزینه «۳») / «التأثير علی: تأثیر گذاشتن» «التأثر ب: تأثیرپذیری» در گزینه‌های «۱» و «۴» جابه‌جا ترجمه شده است. / سَبَبَتْ: سبب گشت (رد گزینه‌های «۱» و «۴») (طاهری) (پایه یازدهم - درس چهارم - ترجمه) (دشوار)
- ۳- گزینه «۴» - «لَمْ يَكُنْ يُصَدِّقْ: باور نمی‌کردند» (رد گزینه‌های «۲» و «۳») / «أخذوها: او را بردند» (رد گزینه‌های «۱» و «۳») (طاهری) (پایه دوازدهم - درس سوم - ترجمه) (دشوار)
- ۴- گزینه «۴» - «لا تبكى إلاً: گریه نمی‌کند جز ... گریه می‌کند فقط» (رد گزینه «۱») / «سهرت: بیدار مانده» (رد گزینه‌های «۲» و «۳») / «خشیتة: ترس او» (رد گزینه «۲») (طاهری) (پایه دوازدهم - درس سوم - ترجمه) (متوسط)
- ۵- گزینه «۲» - «من شرطیه است و غالباً با «هرکس» ترجمه می‌شود. «لا يؤدبُه: او را تربیت نکنند» فعل شرط به شکل مضارع التزامی ترجمه می‌شود (رد سایر گزینه‌ها) / «لا يؤدب... تربية حسنة: به خوبی ادب نکنند» «تربية» مفعول مطلق نوعی است و در ترجمه آن از عبارت‌هایی نظیر «مانند، همچون و...» استفاده نمی‌شود (رد گزینه «۱») / «سئؤدبُه: او را ادب خواهد کرد (رد سایر گزینه‌ها) (طاهری) (پایه دوازدهم - درس چهارم - ترجمه) (دشوار)
- ۶- گزینه «۴» - «مسلم صالح: مسلمانان نیکوکار» نکره است نه معرفه (رد گزینه «۳») / فعل مضارع پس از فعل ماضی به شکل ماضی استمراری ترجمه می‌شود «موعظة تمنعه: موعظه‌ای که او را منع می‌کرد» (رد گزینه‌های «۲» و «۳») / جمله پس از اسم نکره با حرف «که» ترجمه می‌شود، اما در گزینه‌های «۱» و «۳» با «تا» ترجمه شده است (رد گزینه‌های «۱» و «۳») (طاهری) (پایه یازدهم - درس پنجم - ترجمه) (متوسط)
- ۷- گزینه «۱» - «خیر: اختیار داد» (رد گزینه‌های «۲» و «۳») / «الإقامة: اقامت کردن». مصدر است نه فعل (رد گزینه «۴») / «و أعتقت: و آزاد شد» (رد سایر گزینه‌ها) (طاهری) (پایه دوازدهم - درس سوم - ترجمه) (متوسط)
- ۸- گزینه «۴» - «تعرض: در معرض قرار می‌گیرد» فعل مضارع است، اما به شکل ماضی ترجمه شده است؛ سایر گزینه‌ها صحیح هستند. (طاهری) (پایه دوازدهم - درس چهارم - ترجمه، پایه یازدهم - درس دوم - ترجمه (ترجمه چهار عبارتی)) (متوسط)
- ۹- گزینه «۳» - ترجمه صحیح گزینه‌ها:
گزینه «۱»: «نیروی پر توان پروردگارش «مقتدره» صفت برای «قدرة» است.
گزینه «۲»: «نگاه کنید به ... «إلی: به» ترجمه نشده است و «بالها» درست است.
گزینه «۴»: «بازمانده‌های «بقایا» جمع است نه مفرد. (طاهری) (پایه دوازدهم - درس سوم - ترجمه (ترجمه چهار عبارتی)) (متوسط)
- ۱۰- گزینه «۲» - معادل عربی «باید رحم کنند»، به صورت فعل امر به غائب می‌آید «لیرحم، لیرحموا» و نه به صورت فعل مضارع «یرحم» یا فعل امر «ارحموا» (رد گزینه‌های «۱» و «۴»). معادل عربی «میان نادان‌ها»، بین «الجَهال» است (رد گزینه‌های «۳» و «۴»). (طاهری) (پایه یازدهم - درس ششم - تعریب) (متوسط)
- ترجمه:
- عربی ویژگی‌هایی دارد که به آن تعلق دارد؛ یکی از آن ویژگی‌ها این است که آن با وجود سال‌ها و قرن‌هایی که پشت سرگذرانده‌ایم، در معرض تغییر قرار نگرفته و آنچه امروز می‌بینیم همان چیزی است که قبل از قرن‌های گذشته به کار گرفته می‌شد و این ویژگی است که آن را در زبان‌های دیگر کم می‌بینیم. این پدیده چند عامل دارد؛ یکی از آن‌ها قرآن کریم و نازل شدن آن به زبان عربی است و دیگری سازگاری با زمان و عدم تأثیرپذیری‌اش از زبان‌های دیگر است و چه بسا این ویژگی منفی به شمار رود. باید اشاره کنیم که این سخن به این معنا نیست که واژگان عربی همگی در گذر زمان تغییر کرده‌اند؛ بلکه مقصود این است که زبان‌ها تغییر کرده‌اند اما پویایی خود را حفظ کرده‌اند و نمرده‌اند بلکه رسوخ کرده و در حافظه سخنگو به این زبان ثابت مانده و این از ویژگی‌های مثبت آن است اما ساختار جمله‌ها ثابت مانده است.
- ۱۱- گزینه «۲» - براساس متن چگونه قرآن بر عربی اثر گذاشت؟ «آن را به حال خود باقی گذاشت و اجازه نداد که تغییر کند»؛ ترجمه سایر گزینه‌ها:
گزینه «۱»: وقتی که آن را مصون داشت و از هر تغییری در گذر زمان حفظ کرد.
گزینه «۳»: ساختارش را تغییر داد، پس واژگانش در حافظه سخن‌گویان به آن باقی نماند.
گزینه «۴»: ظهور جمله‌ها و عبارت‌هایی که در آن نبود (در متن نیامده است). (سراسری با تغییر) (درک مطلب) (دشوار)
- ۱۲- گزینه «۴» - امری که می‌توان آن را در عربی عیب بر شمرد این است که «آن با دیگر زبان‌ها در ساختار جمله‌ها همراهی نکرد».
گزینه «۱»: پویایی‌اش را از قرآن کریم نگرفته است.
گزینه «۲»: عدم تأثیرش - آن‌گونه که باید - در زبان‌های دیگر است.
گزینه «۳»: عدم تغییر واژگانش و ثابت ماندن آن‌هاست. (سراسری با تغییر) (درک مطلب) (متوسط)
- ۱۳- گزینه «۱» - اگر بخواهیم که درک کنیم آنچه در انگلیسی قرن‌ها قبل نوشته شده، شاید با سختی خاصی مواجه نشویم. ترجمه سایر گزینه‌ها:
گزینه «۲»: موضوع تغییر قواعد زبان و چگونگی ساخت اسالیب، در همه زبان‌های جهان امری جاری است. (نه در همه زبان‌ها)
گزینه «۳»: خواننده معاصر می‌تواند که درک کند آنچه را که هزار سال قبل در عربی تألیف شده بی‌آنکه مشکلی خاص احساس کند.
گزینه «۴»: همانطور که واژگان می‌میرند و متولد می‌شوند، ساخت جمله‌ها نیز در همه زبان‌های جهان از این قانون خارج نشده است. (نه در همه زبان‌ها) (سراسری با تغییر) (درک مطلب) (متوسط)

- ۱۴- گزینه «۴» - چرا عربی بین دیگر زبان‌ها برجسته است؟ «به خاطر فضیلت عرب بر بقیه در گفتار و عمل» بی‌ارتباط است؛ ترجمه سایر گزینه‌ها: گزینه «۱»: باقی ماندن ریشه‌ها و تغییر فروعش. گزینه «۲»: سازگاری‌اش با زمان.
- گزینه «۳»: عدم مواجهه خواننده با سختی در فهم آن. (سراسری با تغییر) (درک مطلب) (آسان)
- ۱۵- گزینه «۲» - «تتعلّق» در باب تفعّل و لازم است. (سراسری با تغییر) (تحلیل صرفی) (آسان)
- ۱۶- گزینه «۳» - فعل‌های مجهول متعدی هستند نه لازم. (سراسری با تغییر) (تحلیل صرفی) (متوسط)
- ۱۷- گزینه «۳» - بقیت: باقی ماندن فعل لازم است و مفعول نمی‌گیرد؛ لذا «ثابته» حال است نه مفعول. (سراسری با تغییر) (تحلیل صرفی) (آسان)
- ۱۸- گزینه «۲» - در این گزینه «يَتَنَاوَلُ» و «يَقْتَرِبُ» غلط هستند و باید به صورت «يَتَنَاوَلُ» و «يَقْتَرِبُ» بیایند؛ زیرا به ترتیب (فعل مضارع ثلاثی مزید از باب «تَفَاعُلُ») و (فعل مضارع ثلاثی مزید از باب «اِفْتِعَالُ») هستند. (طاهری) (پایه یازدهم - درس سوم - ضبط حرکات) (متوسط)
- ۱۹- گزینه «۳» - ترجمه گزینه‌ها:
- گزینه «۱»: جوجه‌ها: بچه‌های همه حیواناتی که در جنگل زندگی می‌کنند (جوجه‌ها، بچه‌های پرندگان هستند و نه بچه‌های انواع حیوانات).
- گزینه «۲»: تساوی دو تیم در مسابقه فوتبال (معادل تعادل است نه توازن)
- گزینه «۳»: آلودگی: فساد هوا و محیط‌زیست و آب‌های آقیانوس‌ها یا دریاها است.
- گزینه «۴»: کود: موادّ شیمیایی مفیدی است که خاک قوی را ضعیف می‌کند (کود، خاک ضعیف را قوی می‌کند).
- (طاهری) (پایه دوازدهم - درس چهارم - واژگان (توضیح واژه)) (متوسط)
- ۲۰- گزینه «۳» - در این گزینه، «الصَّبْر» مفعول مطلق نیست و نقش مضاف‌الیه برای «مَنَافِع» دارد؛ در سایر گزینه‌ها، «إيمان، تفكراً، عمل» مفعول مطلق هستند. (طاهری) (پایه دوازدهم - درس چهارم - قواعد (شناخت مفعول مطلق)) (آسان)
- ۲۱- گزینه «۴» - در این گزینه، فعل امر وجود ندارد و «تعلّم» فعل ماضی ثلاثی مزید است. در گزینه‌های «۱» و «۳»، «شَجَعُوا، تَكَلَّمُوا» فعل امر مخاطب است. در گزینه «۲»، «لِيُسَاعِدَ» فعل امر از صیغه غائب است. (طاهری) (پایه یازدهم - درس ششم - قواعد (تست‌های ترکیبی)) (متوسط)
- ۲۲- گزینه «۲» - در این گزینه، «يُسَاعِدُ» جمله‌ای درباره اسم نکره قبل از خودش «برنامجا» است و چون قبل از آن نیز فعل ماضی آمده است «عَرَفَ»؛ لذا «يُسَاعِدُ» به صورت «ماضی استمراری» ترجمه می‌شود (ماضی + مضارع = ماضی استمراری).
- (طاهری) (پایه یازدهم - درس پنجم - قواعد (فن ترجمه جمله وصفیه)) (متوسط)
- ۲۳- گزینه «۲» - در این گزینه، حتّی بر سر اسم آمده است «لأسبوع»؛ در حالی که در سایر گزینه‌ها، «حتّی» بر سر فعل آمده است «يُبَيِّن، تتخلّصوا، أحصل». (طاهری) (پایه یازدهم - درس چهارم - قواعد (تست‌های ترکیبی)) (متوسط)
- ۲۴- گزینه «۳» - در این گزینه، «تَحْمَلُ: تحمیل کنی» فعل شرط و فعل مضارع ثلاثی مزید از باب «تَفْعِيلُ» است، در سایر گزینه‌ها «تَعَلَّمَ (یاد گرفت)، تَنَاوَلَ (خورد)، تَعَامَلَ (داد و ستد کرد)» همگی فعل شرط و فعل ماضی هستند.
- (طاهری) (پایه یازدهم - درس سوم - قواعد (تست‌های ترکیبی)) (متوسط)
- ۲۵- گزینه «۴» - در این گزینه، «مَن» ادات شرط به معنای «هرکس» است؛ در حالی که در سایر گزینه‌ها «مَن» اسم موصول به معنای «کسی که» می‌باشد. (طاهری) (پایه یازدهم - درس سوم - قواعد (انواع من و ما)) (متوسط)